

Europeiska unionens officiella tidning

L 46



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjätte årgången

19 februari 2013

Innehållsförteckning

II Icke-lagstiftningsakter

INTERNATIONELLA AVTAL

2013/86/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 12 februari 2013 om ingående på Europeiska unionens vägnar av Nagoya–Kuala Lumpur-tilläggsprotokollet om ansvarighet och gottgörelse till Cartagena-protokollet om biosäkerhet ⁽¹⁾** 1
- Nagoya–Kuala Lumpur-tilläggsprotokollet om ansvarighet och gottgörelse till Cartagena-protokollet om biosäkerhet** 4

FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 135/2013 av den 18 februari 2013 om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 i enlighet med rådets beslut 2009/470/EG vad gäller unionens ekonomiska stöd till EU:s referenslaboratorier för foder och livsmedel och djurhälsosektorn** 8
- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 136/2013 av den 18 februari 2013 om undantag av Ices-delområdena 27 och 28.2 från vissa begränsningar av fiskeansträngningarna för 2013, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1098/2007 om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden** 18

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

(¹) Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 137/2013 av den 18 februari 2013 om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea** 19

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 138/2013 av den 18 februari 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 25

BESLUT

- ★ **Rådets beslut 2013/87/Gusp av den 18 februari 2013 om inledandet av Europeiska unionens militära uppdrag i syfte att bidra till utbildning av den maliska försvarsmakten (EUTM Mali)** 27

- ★ **Rådets beslut 2013/88/Gusp av den 18 februari 2013 om ändring av beslut 2010/800/Gusp om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea** 28

- ★ **Rådets beslut 2013/89/Gusp av den 18 februari 2013 om ändring av beslut 2011/101/Gusp om restriktiva åtgärder mot Zimbabwe** 37



II

(Icke-lagstifningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 12 februari 2013

om ingående på Europeiska unionens vägnar av Nagoya–Kuala Lumpur-tilläggsprotokollet om ansvarighet och gottgörelse till Cartagena-protokollet om biosäkerhet

(Text av betydelse för EES)

(2013/86/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 192 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) I artikel 27 i Cartagena-protokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald ⁽²⁾ (nedan kallat *protokollet*) föreskrivs att partskonferensen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet (COP/MOP) under sitt första möte ska besluta om en process för utarbetande av internationella regler och förfaranden i fråga om ansvarighet och gottgörelse för skada som härrör från gränsöverskridande förflyttningar av levande modifierade organismer.

(2) I juni 2007 antog rådet ett beslut om att bemyndiga kommissionen att på unionens vägnar delta i förhandlingarna om ansvarighet och gottgörelse inom detta område i frågor som omfattas av unionens behörighet, i enlighet med vissa förhandlingsdirektiv. Bemyndigandet utökades i oktober 2008 till att även omfatta slutskedet av förhandlingarna.

(3) Vid den femte COP/MOP som hölls i Nagoya, Japan, stödde unionen enhälligt den slutkompromiss som nåtts om Nagoya–Kuala Lumpur-tilläggsprotokollet om ansvarighet och gottgörelse till Cartagena-protokollet om biosäkerhet (nedan kallat *tilläggsprotokollet*), eftersom man ansåg att den var förenlig med unionens överenskomna ståndpunkter och de förhandlingsdirektiv som lämnats till kommissionen.

(4) Den 15 oktober 2010 antogs tilläggsprotokollet av det avslutande plenarmötet under den femte COP/MOP.

(5) Den 20 december 2010 välkomnade rådet antagandet av tilläggsprotokollet.

(6) I enlighet med ett beslut av rådet av den 6 maj 2011 ⁽³⁾ undertecknades tilläggsprotokollet av unionen den 11 maj 2011, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

(7) Enligt artikel 34 i konventionen om biologisk mångfald ⁽⁴⁾ ska varje protokoll till konventionen ratificeras, godtas eller godkännas av stater och organisationer för regional ekonomisk integration.

(8) Unionen och dess medlemsstater bör sträva efter att så snart som möjligt deponera sina ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument av tilläggsprotokollet.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 201, 31.7.2002, s. 50.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽⁴⁾ EGT L 309, 13.12.1993, s. 3.

- (9) Tilläggsprotokollet bidrar till uppfyllandet av målen för unionens miljöpolitik.
- (10) Tilläggsprotokollet bör därför godkännas på unionens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Nagoya–Kuala Lumpur-tilläggsprotokollet om ansvarighet och gottgörelse till Cartagenaprotokollet om biosäkerhet godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till tilläggsprotokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska utse den eller de personer som ska ha rätt att på unionens vägnar, vad beträffar frågor som faller inom

unionens behörighet, deponera det godkännandeinstrument som föreskrivs i artikel 18 i tilläggsprotokollet ⁽¹⁾. Vid samma tillfälle ska den eller de personerna deponera den förklaring som återges i bilagan till detta beslut, i enlighet med artikel 34.3 i konventionen om biologisk mångfald.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 12 februari 2013.

På rådets vägnar

M. NOONAN

Ordförande

⁽¹⁾ Dagen för tilläggsprotokollets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BILAGA

EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING I ENLIGHET MED ARTIKEL 34.3 I KONVENTIONEN OM BIOLOGISK MÅNGFALD

”Europeiska unionen förklarar att den i enlighet med fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 191, är behörig att ingå internationella avtal och fullgöra de skyldigheter som följer av avtalen när detta bidrar till att följande mål uppnås:

- Att bevara, skydda och förbättra miljön.
- Att skydda människors hälsa.
- Att utnyttja naturresurserna varsamt och rationellt.
- Att främja åtgärder på internationell nivå för att lösa regionala eller globala miljöproblem, och särskilt bekämpa klimatförändringar.

Dessutom antar Europeiska unionen åtgärder på unionsnivå på området för civilrättsligt samarbete för en välfungerande inre marknad.

Europeiska unionen förklarar att den redan har antagit rättsakter som är bindande för medlemsstaterna i frågor som regleras i detta tilläggsprotokoll. Utövandet av unionens behörighet är till sin natur i ständig utveckling. För att fullgöra sina åtaganden i enlighet med artikel 20.3 a i Cartagenaprotokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald kommer unionen att hålla förteckningen över rättsliga instrument som redan översänts till förmedlingscentrumet för biosäkerhet uppdaterad.

Europeiska unionen ansvarar för genomförandet av de skyldigheter som följer av detta tilläggsprotokoll och som omfattas av gällande unionslagstiftning.”

ÖVERSÄTTNING

NAGOYA–KUALA LUMPUR-TILLÄGGSPROTOKOLLET OM ANSVARIGHET OCH
GOTTGÖRELSE TILL CARTAGENAPROTOKOLLET OM BIOSÄKERHET

PARTERNA I DETTA TILLÄGGSPROTOKOLL,

SOM ÄR parter i Cartagena-protokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald, nedan kallat *protokollet*,

SOM BEAKTAR princip 13 i Riodeklarationen om miljö och utveckling,

SOM ÅNYO BEKRÄFTAR den försiktighetsprincip som återfinns i princip 15 i Riodeklarationen om miljö och utveckling,

SOM ANSER ATT det finns ett behov av att utfärda bestämmelser om lämpliga avhjälpande åtgärder vid konstaterad skada eller när sannolikheten för att en skada ska uppkomma är tillräckligt stor, i enlighet med protokollet,

SOM ERINRAR OM artikel 27 i protokollet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta tilläggsprotokoll är att bidra till att den biologiska mångfalden bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt med beaktande även av riskerna för människors hälsa genom att fastställa internationella regler och förfaranden för ansvarighet och gottgörelse med avseende på levande modifierade organismer.

Artikel 2

Terminologi

1. De termer som används i artikel 2 i konventionen om biologisk mångfald, nedan kallad *konventionen*, och artikel 3 i protokollet ska även gälla detta tilläggsprotokoll.

2. I detta tilläggsprotokoll avses dessutom med

- a) *partskonferensen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet*: konferensen med parterna i konventionen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet,
- b) *skada*: en skadlig effekt på bevarandet och det hållbara nyttjandet av biologisk mångfald, med beaktande även av riskerna för människors hälsa, som
 - i) är mätbar eller som på annat sätt kan konstateras utifrån, i förekommande fall, vetenskapligt fastställda principer som en behörig myndighet godtar och som tar hänsyn till annan variation orsakad av mänsklig påverkan och naturlig variation och
 - ii) är väsentlig i enlighet med punkt 3 nedan,
- c) *verksamhetsutövare*: personer som har direkt eller indirekt kontroll över den levande modifierade organismen, vilket

enligt inhemsk lagstiftning och om det är lämpligt bland annat kan innefatta tillståndsinnehavare, personer som har fört ut den levande modifierade organismen på marknaden, utvecklare, producenter, anmälare, exportörer, importörer, transportörer eller leverantörer,

- d) *avhjälpande åtgärder*: rimliga åtgärder för att
 - i) på lämpligt sätt förebygga, minimera, kontrollera, begränsa eller på annat sätt undvika skada,
 - ii) återställa den biologiska mångfalden genom följande åtgärder, i prioritetsordning:
 - a) återställa den biologiska mångfalden till de förhållanden som rådde innan skadan uppkom eller till dess närmaste motsvarighet, och då behörig myndighet bedömer att detta inte är möjligt,
 - b) återställa bland annat genom att ersätta förlusten av biologisk mångfald med andra delar av den biologiska mångfalden för samma eller för annan typ av nyttjande, på samma eller om det är lämpligt på en alternativ plats.
- 3. Vad som ska betraktas som en väsentlig skadlig effekt bedöms utifrån olika faktorer såsom
 - a) långvarig eller permanent förändring, vilket ska tolkas som förändringar som inte kommer att återställas genom naturlig återhämtning inom rimlig tid,
 - b) omfattningen av de kvalitativa eller kvantitativa förändringar som har skadlig effekt på delarna av den biologiska mångfalden,
 - c) den minskade möjligheten för delar av den biologiska mångfalden att producera varor och tjänster,

d) omfattningen av de skadliga effekterna på människors hälsa inom ramen för protokollet.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Detta tilläggsprotokoll är tillämpligt på skador som uppkommer till följd av gränsöverskridande förflyttningar av levande modifierade organismer. De levande modifierade organismer som avses är sådana som är

- a) avsedda att användas direkt som livsmedel eller foder eller för bearbetning,
- b) ämnade för innesluten användning,
- c) avsedda för avsiktlig utsättning i miljön.

2. När det gäller avsiktliga gränsöverskridande förflyttningar är detta tilläggsprotokoll tillämpligt på skador som uppkommer till följd av all behörig användning av de levande modifierade organismer som avses i punkt 1 ovan.

3. Detta tilläggsprotokoll är även tillämpligt på skador som uppkommer till följd av de oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar som avses i artikel 17 i protokollet samt skador som uppkommer till följd av de illegala gränsöverskridande förflyttningar som avses i artikel 25 i protokollet.

4. Detta tilläggsprotokoll är tillämpligt på skador som uppkommer till följd av en gränsöverskridande förflyttning av levande modifierade organismer som inleddes efter det att detta tilläggsprotokoll har trätt i kraft för den parts jurisdiktion till vilken den gränsöverskridande förflyttningen skedde.

5. Detta tilläggsprotokoll är tillämpligt på skador som uppkommer inom gränserna för parternas nationella jurisdiktion.

6. Parterna får använda de kriterier som fastställs i den inhemska lagstiftningen för att avhjälpa skador som uppkommer inom gränserna för den nationella jurisdiktionen.

7. Inhemsk lagstiftning som införlivar detta tilläggsprotokoll ska även tillämpas på skador som uppkommer till följd av gränsöverskridande förflyttningar av levande modifierade organismer från icke-parter.

Artikel 4

Orsakssamband

Det ska finnas ett orsakssamband mellan skadan och den levande modifierade organismen i fråga i enlighet med inhemska lagstiftning.

Artikel 5

Avhjälpan åtgärder

1. Parterna ska kräva att vederbörande verksamhetsutövare, i händelse av skada, och i enlighet med den behöriga myndighetens krav

- a) omedelbart informerar den behöriga myndigheten,

b) bedömer skadan och

c) vidtar lämpliga avhjälpan åtgärder.

2. Den behöriga myndigheten ska

- a) identifiera vilken verksamhetsutövare som har orsakat skadan,
- b) bedöma skadan och
- c) avgöra vilka avhjälpan åtgärder som verksamhetsutövaren ska vidta.

3. För det fall det finns relevant information, inbegripet tillgänglig vetenskaplig information eller information som finns tillgänglig i förmedlingscentrumet för biosäkerhet (Biosafety Clearing-House), som ger vid handen att en skada med tillräckligt stor sannolikhet kommer att inträffa om avhjälpan åtgärder inte skyndsamt vidtas ska verksamhetsutövaren vara skyldig att vidta lämpliga avhjälpan åtgärder så att skadan kan undvikas.

4. Den behöriga myndigheten får vidta lämpliga avhjälpan åtgärder, särskilt om verksamhetsutövaren har underlåtit att göra det.

5. Den behöriga myndigheten har rätt att begära ersättning från verksamhetsutövaren för de kostnader och utgifter som är förbundna med utvärderingen av skadan och genomförandet av de avhjälpan åtgärderna. Parterna får i sin inhemska lagstiftning föreskriva om andra situationer då verksamhetsutövaren inte är skyldig att bära kostnaderna och utgifterna.

6. Den behöriga myndighetens beslut om att verksamhetsutövaren är skyldig att vidta avhjälpan åtgärder ska motiveras. Verksamhetsutövaren ska underrättas om dessa beslut. Den inhemska lagstiftningen ska ge möjlighet till rättelse, inbegripet administrativ eller rättslig omprövning av dessa beslut. Den behöriga myndigheten ska i enlighet med inhemska lagstiftning även informera verksamhetsutövaren om vilka möjligheter till rättelse som finns tillgängliga. Att sådan rättelse står till buds ska inte hindra den behöriga myndigheten från att under lämpliga förhållanden vidta avhjälpan åtgärder, om inte den inhemska lagstiftningen föreskriver annat.

7. Vid införlivandet av denna artikel och i syfte att bestämma vilka särskilda avhjälpan åtgärder som ska krävas eller vidtas av den behöriga myndigheten får parterna, på lämpligt sätt, avgöra om avhjälpan åtgärder redan omfattas av den inhemska lagstiftningen om skadeståndsansvar.

8. De avhjälpan åtgärderna ska genomföras i enlighet med inhemska lagstiftning.

Artikel 6

Undantag

1. Parterna får i sin inhemska lagstiftning föreskriva om följande undantag:

- a) Vid händelser utanför mänsklig kontroll eller force majeure.

b) Vid krig eller inre oroligheter.

2. Parterna får i sin inhemska lagstiftning föreskriva om andra undantag och förmildrande omständigheter som de anser lämpliga.

Artikel 7

Tidsfrister

Parterna får i sin inhemska lagstiftning föreskriva om

- a) relativa och/eller absoluta tidsfrister bland annat för verksamhet som avser avhjälpande åtgärder och
- b) när tidsfristen ska börja gälla.

Artikel 8

Ekonomiska begränsningar

Parterna får i sin inhemska lagstiftning föreskriva om ekonomiska begränsningar för rätten till ersättning för kostnader och utgifter som avser avhjälpande åtgärder.

Artikel 9

Regressrätt

Detta tilläggsprotokoll ska inte begränsa eller inskränka den regressrätt eller rätt till ersättning som en verksamhetsutövare kan ha gentemot en annan person.

Artikel 10

Ekonomisk säkerhet

1. Parterna har rätt att i sin inhemska lagstiftning föreskriva om ekonomisk säkerhet.
2. Parterna ska utöva den rätt som avses i punkt 1 i enlighet med rättigheterna och skyldigheterna i internationell rätt med beaktande av de tre sista styckena i protokollets ingress.
3. Det första mötet i partskonferensen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet ska när tilläggsprotokollet har trätt i kraft begära att sekretariatet genomför en omfattande studie med bland annat följande innehåll:
 - a) Formerna för de ekonomiska säkerhetsmekanismerna.
 - b) En bedömning av de miljömässiga, ekonomiska och sociala effekterna av dessa mekanismer, särskilt för utvecklingsländer.
 - c) En identifiering av lämpliga aktörer som kan erbjuda ekonomisk säkerhet.

Artikel 11

Staters ansvar för överträdelse av internationell rätt

Detta tilläggsprotokoll ska inte påverka staters rättigheter och skyldigheter enligt reglerna i allmän internationell rätt om staters ansvar för överträdelser av internationell rätt.

Artikel 12

Införlivande och förhållande till skadeståndsansvar

1. Parterna ska i sin inhemska lagstiftning föreskriva om regler och förfaranden för avhjälpande av skada. Parterna ska för att genomföra denna skyldighet föreskriva om avhjälpande åtgärder i enlighet med detta tilläggsprotokoll och får när det är lämpligt
 - a) tillämpa befintlig inhemska lagstiftning, inbegripet i förekommande fall, allmänna regler och förfaranden för skadeståndsansvar,
 - b) tillämpa eller utveckla regler och förfaranden för skadeståndsansvar särskilt för detta ändamål eller
 - c) tillämpa eller utveckla en kombination av båda.
2. Parterna ska, i syfte att föreskriva om adekvata regler och förfaranden i den inhemska lagstiftningen om skadeståndsansvar för sak- eller personskada som är förbunden med den skada som avses i artikel 2.2 b
 - a) fortsätta att tillämpa den befintliga allmänna lagstiftningen om skadeståndsansvar,
 - b) utveckla och tillämpa eller fortsätta att tillämpa lagstiftningen om skadeståndsansvar särskilt för det ändamålet eller
 - c) utveckla och tillämpa eller fortsätta att tillämpa en kombination av båda.
3. Vid utvecklingen av den lagstiftning om skadeståndsansvar som avses i leden b eller c i punkterna 1 eller 2 ovan ska parterna på lämpligt sätt föreskriva bland annat om följande:
 - a) Skada.
 - b) Bestämmelser om skadeståndsansvar, inbegripet strikt ansvar eller ansvar på grund av oaktsamhet.
 - c) Kanalisering av skadeståndsansvaret när det är lämpligt.
 - d) Rätten att göra anspråk gällande.

Artikel 13

Utvärdering och översyn

Partskonferensen, i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet, ska utvärdera detta tilläggsprotokolls effektivitet fem år efter det att det trädde i kraft och vart femte år därefter, förutsatt att information som kräver en sådan utvärdering har gjorts tillgänglig av parterna. Utvärderingen ska genomföras i enlighet med artikel 35 om utvärdering och översyn i protokollet, om parterna i detta tilläggsprotokoll inte kommer överens om annat. Den första utvärderingen ska omfatta en utvärdering av hur effektiva artiklarna 10 och 12 är.

*Artikel 14***Partskonferensen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet**

1. I enlighet med artikel 32.2 i konventionen ska partskonferensen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet fungera som möte mellan parterna i detta tilläggsprotokoll.
2. Partskonferensen, i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet, ska regelbundet utvärdera genomförandet av detta tilläggsprotokoll och ska, inom ramen för sitt uppdrag, fatta de beslut som krävs för ett effektivt genomförande av tilläggsprotokollet. Partskonferensen ska utföra de uppgifter som åligger den enligt detta tilläggsprotokoll och de uppgifter den tilldelas genom artikel 29.4 a och f i protokollet.

*Artikel 15***Sekretariat**

Det sekretariat som inrättas genom artikel 24 i konventionen ska fungera som sekretariat för detta tilläggsprotokoll.

*Artikel 16***Förhållande till konventionen och protokollet**

1. Detta tilläggsprotokoll utgör ett komplement till protokollet och varken påverkar eller ändrar protokollet.
2. Detta tilläggsprotokoll ska inte inverka på de rättigheter och skyldigheter parterna i detta tilläggsprotokoll har enligt konventionen och protokollet.
3. Om inte annat följer av detta tilläggsprotokoll ska bestämmelserna i konventionen och protokollet, med vederbörliga ändringar, tillämpas på detta tilläggsprotokoll.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 ska detta tilläggsprotokoll inte inverka på parternas rättigheter och skyldigheter enligt internationell rätt.

*Artikel 17***Undertecknande**

Detta tilläggsprotokoll ska stå öppet för undertecknande av parterna i protokollet vid Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 7 mars 2011 till och med den 6 mars 2012.

*Artikel 18***Ikraftträdande**

1. Detta tilläggsprotokoll träder i kraft på den nittionde dagen efter den dag då det fyrtonde ratifikations-, godtagande-,

godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerades av stater eller organisationer för regional ekonomisk integration som är parter i protokollet.

2. Detta tilläggsprotokoll träder i kraft för en stat eller en organisation för regional ekonomisk integration som ratificerar, godtar eller godkänner det eller ansluter sig till det när det fyrtonde instrumentet har deponerats enligt punkt 1 ovan, antingen på den nittionde dagen efter den dag då denna stat eller organisation för regional ekonomisk integration deponerade sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument eller på den dag då protokollet träder i kraft för den staten eller den organisationen för regional ekonomisk integration, beroende på vilken som inträffar senast.

3. Med avseende på punkterna 1 och 2 får ett instrument som har deponerats av en organisation för regional ekonomisk integration inte räknas som ytterligare ett utöver dem som har deponerats av organisationens medlemsstater.

*Artikel 19***Reservationer**

Inga reservationer får göras mot detta tilläggsprotokoll.

*Artikel 20***Frånträde**

1. En part kan när som helst efter två år från den dag då detta tilläggsprotokoll träder i kraft för parten frånträda protokollet genom skriftlig underrättelse till depositarien.
2. Frånträdet ska äga rum vid utgången av ett år från den dag då depositarien tog emot underrättelsen eller på sådan senare dag som kan anges i underrättelsen om frånträdet.
3. En part som frånträder protokollet i enlighet med artikel 39 i protokollet ska anses ha frånträtt även detta tilläggsprotokoll.

*Artikel 21***Autentiska texter**

Originalen till detta tilläggsprotokoll, vars arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texter har lika giltighet, ska deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta tilläggsprotokoll.

UTFÄRDAT i Nagoya den femtonde oktober tjugohundratio.

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 135/2013

av den 18 februari 2013

om ändring av genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 i enlighet med rådets beslut 2009/470/EG vad gäller unionens ekonomiska stöd till EU:s referenslaboratorier för foder och livsmedel och djurhälsosektorn

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets beslut 2009/470/EG av den 25 maj 2009 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.2, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 av den 12 september 2011 i enlighet med rådets beslut 2009/470/EG vad gäller unionens ekonomiska stöd till EU:s referenslaboratorier för foder och livsmedel och djurhälsosektorn ⁽²⁾ anges bestämmelser vad gäller formerna för beviljande av ekonomiskt stöd från unionen för verksamheten vid EU:s referenslaboratorier, inklusive anordnande av seminarier och villkoren för beviljande av sådant stöd.
- (2) För att minska den administrativa bördan för kommissionen och EU:s referenslaboratorier bör anordnande av seminarier omfattas av samma bestämmelser som andra verksamheter vid dessa laboratorier. Dessa laboratorier bör därför inte längre behöva lämna in särskilda ekonomiska och tekniska rapporter om seminarier. Det bör följaktligen inte vara obligatoriskt för kommissionen att göra särskilda utbetalningar efter det att dessa rapporter har lämnats in och godkänts.
- (3) Genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) Eftersom ändringarna i genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 som införs genom denna förordning inte kommer att inverka negativt på EU:s referenslaboratorier bör denna förordning tillämpas retroaktivt från och med den 1 januari 2013. Detta är nödvändigt för att säkerställa likabehandling mellan EU:s referenslaboratorier i de fall seminarier har anordnats före den dag då denna förordning trädde i kraft.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 6 ska ersättas med följande:

”Artikel 6

Utbetalning av stöd

Återstoden av unionens ekonomiska stöd till arbetsprogrammen ska betalas till laboratorierna efter det att de ekonomiska och tekniska rapporter som avses i artikel 11.1 har lämnats in och godkänts av kommissionen.”

2. I kapitel II ska rubriken ersättas med följande:

”KAPITEL II

LABORATORIERNAS VERKSAMHET”

3. Artikel 9 ska ändras på följande sätt:

- a) Rubriken ska ersättas med följande:

”Artikel 9

Definitioner”

- b) Följande punkt ska läggas till:

”Med seminarium ska anses en årlig sammankomst för information och samordning till vilken laboratorierna bjuder in alla nationella referenslaboratorier.”

4. Artiklarna 10 och 11 ska ersättas med följande:

”Artikel 10

Stödberättigande utgifter

1. Utgifter som rör följande poster ska berättiga till stöd inom ramen för laboratoriernas arbetsprogram:

- a) Personal som är nödvändig för laboratoriernas verksamhet.
- b) Underleverantörer.
- c) Anläggningstillgångar.
- d) Förbrukningsvaror.
- e) Sändning av prover för jämförande tester.
- f) Tjänsteresor.

⁽¹⁾ EUT L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽²⁾ EUT L 241, 17.9.2011, s. 2.

- g) Seminarier till vilka minst en deltagare har blivit inbjuden.
- h) Utbildning.
- i) Möten.
- j) Allmänna omkostnader.

2. De utgifter som avses i punkt 1 ska berättiga till stöd inom de gränser som anges i det aktuella årliga finansieringsbeslutet och i enlighet med bestämmelserna för stödberättigande i bilagorna II och IV.

3. Laboratorierna ska lämna en skriftlig begäran till kommissionen för förhandsgodkännande om de vill öka budgeten för någon av de poster som avses i punkt 1 med mer än 10 % utan att överskrida de totala stödberättigande utgifterna i det årliga finansieringsbeslutet.

Artikel 11

Rapporter om laboratoriernas arbetsprogram

1. Laboratorierna ska lämna följande rapporter till kommissionen senast den 31 mars kalenderår "n + 2":

a) En version på papper och en elektronisk version av den ekonomiska rapporten om genomförandet av arbetsprogrammet för föregående kalenderår enligt bilaga III a och b.

b) En teknisk rapport om verksamheten, bestyrkt av laboratoriets tekniska chef.

2. Kommissionen får minska unionens ekonomiska stöd om arbetsprogrammet inte har genomförts helt eller har genomförts bristfälligt den 31 december det kalenderår för vilket det godkändes."

5. I artikel 12 ska det andra stycket utgå.

6. Artikel 13 ska utgå.

7. Kapitel III ska utgå.

8. Bilagorna till genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2013.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

BILAGA

Bilagorna till genomförandeförordning (EU) nr 926/2011 ska ändras på följande sätt:

1. Bilagorna I a–III b ska ersättas med följande:

"BILAGA I a
(se artikel 2.2)

Preliminär budget efter verksamhet i euro:

	Personal	Underleverantörer	Anläggningstillgångar	Förbrukningsvaror	Sändning av prover för jämförande tester	Tjänsteresor	Seminarier	Utbildning	Möten
Verksamhet 1									
Verksamhet 2									
Verksamhet 3									
Verksamhet N									
Summa									

BILAGA I b
(se artikel 2.2)

Preliminär budget för laboratoriernas utgifter med avseende på unionsverksamhet för kalenderåret som täcks av den budgeten

EU-referenslaboratoriets namn och adress:

Bankkonto som stödet ska överföras till:

OBSERVERA: Alla kostnader ska anges i euro.

1. PERSONAL

Kategori ⁽¹⁾	Anställningsform ⁽²⁾	Månadslön, brutto ⁽³⁾	Tidsåtgång för arbetsprogrammet (antal dagar) ⁽⁴⁾	Totala stödberättigande kostnader
TOTALT				

⁽¹⁾ Anges för varje person som tilldelas projektet: ledande forskare, forskare, tekniker osv.

⁽²⁾ Offentlig tjänsteman, visstidsanställd osv. För visstidsanställda ange datum då anställningen börjar och slutar.

⁽³⁾ Faktisk månadslön, brutto (använd inte lönetabeller), inklusive sociala avgifter och andra avgifter som redovisas på lönebeskedet.

⁽⁴⁾ Beräknas med antagandet att ett helår har 220 arbetsdagar (20 arbetsdagar per månad).

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

2. UNDERLEVERANTÖRER

Beskrivning	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad
TOTALT			

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

3. ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR

	Beskrivning	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad/värde	Inköps- eller hyresdatum	Leveransdatum	Avskrivning (36 eller 60 mån.)	Procentuellt utnyttjade inom arbetsprogrammet	Årlig värdeminskning
2.1	Utrustning som ska förvärvas under den aktuella perioden								
2.2	Utrustning förvärvad före den aktuella perioden								
	TOTALT								

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

4. FÖRBRUKNINGSVAROR

Beskrivning efter typ ⁽¹⁾	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad
TOTALT			

⁽¹⁾ Exempel: reagenser, försöksdjur och enklare laboratorieutrustning.

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

5. SÄNDNING AV PROVER FÖR JÄMFÖRANDE TESTER

Beskrivning	Leverantör	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

6. TJÄNSTERESOR

Beskrivning	Resekostnader	Hotellkostnader	Traktamente	Summa
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

7. SEMINARIER

	Kostnad
Deltagarnas resekostnader:	
Hotellkostnader:	
Deltagarnas traktamenten:	
TOTALT	

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

8. UTBILDNING

	Kostnad
Deltagarnas resekostnader:	
Hotellkostnader:	
Deltagarnas traktamenten:	
TOTALT	

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

9. MÖTEN

Beskrivning	Resekostnader	Hotellkostnader	Traktamente	Summa
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

10. ALLMÄNNA OMKOSTNADER OCH TOTALA UTGIFTER FÖR VERKSAMHETEN

Delsumma av posterna i tabellerna under punkterna 1–9	
Allmänna omkostnader: 7 % av delsumman	
TOTALA UTGIFTER	

BILAGA II

Bestämmelser om stödberättigande utgifter som hänför sig till personal, underleverantörer, anläggningstillgångar, förbrukningsvaror, sändning av prover för jämförande tester, tjänsteresor, seminarier, utbildning, möten och allmänna omkostnader

(se artikel 10.2)

1. Personal

Personalkostnaderna ska, oberoende av personalkategori, begränsas till faktiska lönekostnader, dvs. löner och ersättningar, sociala avgifter och pensionsavgifter, för personal som uttryckligen helt eller delvis tilldelats uppgifter i enlighet med arbetsprogrammet.

All den arbetstid som personalen ägnar åt arbetsprogrammet ska registreras och bestyrkas på grundval av 220 arbetsdagar per år (20 arbetsdagar per månad). Registrering och bestyrkande ska utföras minst en gång per månad av den person som utsetts till projektledare eller av en behörig person i överordnad ställning i laboratoriets personal.

2. Underleverantörer

Ersättning ska grundas på faktiska kostnader.

3. Anläggningstillgångar

Utrustning som köpts, leasas eller hyrs berättigar till stöd som direkta kostnader. Det ersättningsbara beloppet för leasad eller hyrd utrustning får inte överstiga det belopp till vilket utrustningen kunde ha inhandlats för. De ersättningsbara kostnaderna ska beräknas på följande sätt:

$$\frac{A \times C \times D}{B}$$

A = den tid (i månader) som utrustningen ska användas inom arbetsprogrammet, räknat från leveransdatumet,

B = avskrivningsperiod på 60 månader (36 månader för datorutrustning som kostar mindre än 25 000 euro),

C = kostnaden för utrustningen,

D = användning av utrustningen inom arbetsprogrammet (i procent).

För anläggningstillgångar som kostar mindre än 3 000 euro får hela kostnaden uppges. Ingen avskrivning krävs för sådana tillgångar.

4. Förbrukningsvaror

Ersättning ska grundas på faktiska kostnader.

Alla övriga utgifter för administration, tjänsteresor, med undantag för tjänsteresor enligt punkt 6, och sekreteraruppgifter ska anses ingå i "allmänna omkostnader" enligt punkt 10.

5. Sändning av prover för jämförande tester

Ersättningen ska grundas på de faktiska kostnaderna för sändningen av prover i samband med jämförande tester.

6. Tjänsteresor

Laboratoriepersonalens kostnader för resor och hotell vid tjänsteresor som ingår i arbetsprogrammet ska ersättas i enlighet med bilaga IV. Traktamente ska beviljas i enlighet med bilaga IV.

7. Seminarier

Utgifter för resor, hotell och traktamenten för högst 32 deltagare ska vara stödberättigande för seminarier.

Ytterligare utgifter för resor, hotell och traktamenten för högst tre inbjudna föredragshållare ska vara stödberättigande för seminarier.

Ytterligare utgifter för resor, hotell och traktamenten för högst tio företrädare för tredjeländer vid seminarierna ska vara stödberättigande för seminarier.

8. Utbildning

Kostnader för resor och hotell för högst 32 företrädare för de nationella referenslaboratorierna vid utbildning som ingår i arbetsprogrammet ska ersättas i enlighet med bilaga IV. Traktamente ska beviljas i enlighet med bilaga IV.

9. Möten

Kostnader för resor och hotell för högst 8 externa experter (dvs. experter som inte arbetar vid EU:s referenslaboratorier) vid möten som äger rum i laboratoriernas lokaler och ingår i arbetsprogrammet ska ersättas i enlighet med bilaga IV. Traktamente ska beviljas i enlighet med bilaga IV.

10. Allmänna omkostnader

Ett schablonbelopp motsvarande 7 % av de faktiska stödberättigande kostnaderna på grundval av alla de direkta kostnader som anges i punkterna 1–9 ska utbetalas automatiskt.

BILAGA III a
(se artikel 11.1 a)

Ekonomisk rapport efter verksamhet

Utgifter efter verksamhet, i euro:

	Personal	Underleverantörer	Anläggningstillgångar	Förbrukningsvaror	Sändning av prover för jämförande tester	Tjänsteresor	Seminarier	Utbildning	Möten
Verksamhet 1									
Verksamhet 2									
Verksamhet N									
Totalt									

BILAGA III b
(se artikel 11.1 a)

Bestyrkt ekonomisk rapport

År:

Referens till det årliga finansieringsbeslutet:

Laboratoriets namn och adress:

Tak för unionens årliga ekonomiska stöd:

Kategori	Preliminär budget	Uppgiven kostnad
1. Personal		
2. Underleverantörer		
3. Anläggningstillgångar		
4. Förbrukningsvaror		
5. Sändning av prover för jämförande tester		
6. Tjänsteresor		
7. Seminarier		
8. Utbildning		
9. Möten		
Delsumma		
10. Allmänna omkostnader: 7 % av delsumman		
Totalt		

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

4. FÖRBRUKNINGSVAROR

Beskrivning efter typ ⁽¹⁾	Leverantör	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad
TOTALT				

⁽¹⁾ En detaljerad uppdelning är begärd.

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

5. SÄNDNING AV PROVER FÖR JÄMFÖRANDE TESTER

Beskrivning	Leverantör	Kostnad exkl. moms	Moms	Total kostnad
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

6. TJÄNSTERESOR

Beskrivning	Resekostnader	Hotellkostnader	Traktamente	Total kostnad
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

7. SEMINARIER

	Kostnad
Deltagarnas resekostnader:	
Hotellkostnader:	
Deltagarnas traktamenten:	
TOTALT	

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

8. UTBILDNING

	Kostnad
Deltagarnas resekostnader:	
Hotellkostnader:	
Deltagarnas traktamenten:	
TOTALT	

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

9. MÖTEN

Beskrivning	Resekostnader	Hotellkostnader	Traktamente	Total kostnad
TOTALT				

Procentandel av laboratoriets totala budget: ... %

10. ALLMÄNNA OMKOSTNADER OCH TOTALA UTGIFTER FÖR VERKSAMHETEN

Delsumma av posterna i tabellerna under punkterna 1–9	
Allmänna omkostnader: 7 % av delsumman	
TOTALA UTGIFTER	

2. Bilaga IV ska ändras på följande sätt:

a) Rubriken ska ersättas med följande:

"BILAGA IV

(se artikel 10.2)

Bestämmelser om stödberättigande utgifter för tjänsteresor, seminarier, utbildning och möten

b) Punkt IV ska ersättas med följande:

"IV. ÖVRIGT

Om det högsta antalet deltagare inte uppnås, men minst 20 deltagare från nationella referenslaboratorier har deltagit i seminariet eller utbildningen, ska kommissionen godta att högst tre deltagare från EU:s referenslaboratorier får traktamente, beroende på hur länge deras vistelse vid seminariet eller utbildningen varar.

Kommissionen ska inte ersätta dessa tre deltagares rese- och hotellkostnader, om inte seminariet eller utbildningen äger rum på en annan ort än den där EU:s referenslaboratorium ligger.

Dessutom får i dessa fall traktamente och rese- och hotellkostnader endast betalas ut om den övre gränsen för unionens ekonomiska stöd inte överskrids."

3. Bilaga V ska utgå.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 136/2013

av den 18 februari 2013

om undantag av Ices-delområdena 27 och 28.2 från vissa begränsningar av fiskeansträngningarna för 2013, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1098/2007 om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1098/2007 av den 18 september 2007 om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden, om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 och upphävande av förordning (EG) nr 779/97⁽¹⁾, särskilt artikel 29.2, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1098/2007 fastställs bestämmelser om begränsningar av fiskeansträngningen för torskbestånd i Östersjön.
- (2) På grundval av förordning (EG) nr 1098/2007 fastställs i bilaga II till rådets förordning (EU) nr 1088/2012 av den 20 november 2012 om fastställande för 2013 av fiskemöjligheter för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Östersjön⁽²⁾ begränsningar av fiskeansträngningen för 2013 i Östersjön.
- (3) Enligt artikel 29.2 i förordning (EG) nr 1098/2007 får kommissionen undanta Ices-delområdena 27 och 28.2 från vissa begränsningar av fiskeansträngningen förutsatt att fångsterna av torsk låg under en viss nivå under den senaste rapporteringsperioden.

(4) Med hänsyn till medlemsstaternas rapporter och yttrandet från vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen bör Ices-delområdena 27 och 28.2 undantas från de begränsningarna för 2013.

(5) Förordning (EU) nr 1088/2012 ska tillämpas från och med den 1 januari 2013. För att säkerställa överensstämmelse med den förordningen bör denna förordning också tillämpas från och med den 1 januari 2013.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 8.1 b, 8.3, 8.4 och 8.5 i förordning (EG) nr 1098/2007 ska inte tillämpas på Ices-delområdena 27 och 28.2 för 2013.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 248, 22.9.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 323, 22.11.2012, s. 2.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 137/2013**av den 18 februari 2013****om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 329/2007 av den 27 mars 2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.1 b, 13.1 d och 13.1 e, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga II till förordning (EG) nr 329/2007 bör aktualiseras med de senaste uppgifterna från medlemsstaterna rörande utvalda behöriga myndigheter.
- (2) Bilaga IV till förordning (EG) nr 329/2007 innehåller en förteckning över de personer, enheter och organ som till följd av att de uppgetts av sanktionskommittén eller FN:s säkerhetsråd i enlighet med punkt 8 d i FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) omfattas av frysning av tillgångar och ekonomiska resurser i enlighet med den förordningen.
- (3) Den 2 maj 2012 beslutade FN:s säkerhetsråds sanktionskommitté att lägga till tre enheter till förteckningen över de personer, enheter och organ som omfattas av frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser. Dessutom lades den 22 januari 2013 genom FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) fyra fysiska personer och sex enheter till i förteckningen över de personer, enheter och organ som omfattas av frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser. Dessa enheter och fysiska personer bör tas med i den förteckning som ingår i bilaga IV till förordning (EG) nr 329/2007.

(4) I bilaga V till rådets förordning (EG) nr 329/2007 anges de personer, enheter och organ som inte tagits med i bilaga IV och som, i enlighet med artikel 4.1 b och 4.1 c i den gemensamma ståndpunkten 2006/795/GUSP, har angivits av rådet. Den 18 februari 2013 beslutade rådet att sex enheter som angivits av FN och ska tas med i bilaga IV bör strykas i bilaga V till förordning (EG) nr 329/2007.

(5) Bilagorna II, IV och V till förordning (EG) nr 329/2007 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningsfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 329/2007 ska ändras på följande sätt:

- (1) Bilaga II ska ersättas med texten i bilaga I till den här förordningen.
- (2) Bilaga IV ska ändras i enlighet med bilaga II till den här förordningen.
- (3) Bilaga V skall ändras i enlighet med bilaga III till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Chef för tjänsten för utrikespolitiska instrument

⁽¹⁾ EUT L 88, 29.3.2007, s. 1.

BILAGA I

"BILAGA II

Webbplatser för information om de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 5, 7, 8, 10 och 15, och adresser för meddelanden till Europeiska kommissionen

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTLAND

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIEN

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGERN

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NEDERLÄNDERNA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

ÖSTERRIKE

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIEN

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIEN

<http://www.foreign.gov.sk>

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

FÖRENADE KUNGARIKET

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adress för anmälningar till Europeiska kommissionen

Europeiska kommissionen
Tjänsten för utrikespolitiska instrument (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Bryssel
Belgique/België
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

BILAGA II

Bilaga IV till förordning (EG) nr 329/2007 ska ändras på följande sätt:

(1) Under rubriken "A. Fysiska personer" ska följande läggas till:

- (a) "**Paek** Chang-Ho (*alias* a) Pak Chang-Ho; b) Paek Ch'ang-Ho). Ställning: Hög tjänsteman och chef för satellitkontrollcentrumet i den koreanska kommittén för rymdteknik. Pass: 381420754 (utfärdat den 7.12.2011, giltigt till den 7.12.2016). Född: 18.6.1964. Födelseort: Kaesong, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (b) "**Chang** Myong-Chin (*alias* Jang Myong-Jin). Ställning: Direktör för satellituppskjutningsstationen Sohae. Födelse-datum: a) 1966, b) 1965. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (c) "**Ra** Ky'ong-Su. Ställning: Tjänsteman i Tanchon Commercial Bank (TCB). Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (d) "**Kim** Kwang-il. Ställning: Tjänsteman i Tanchon Commercial Bank (TCB). Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."

(2) Under rubriken "B. Juridiska personer, enheter och organ" ska följande läggas till:

- (a) "**Amroggang Development Banking Corporation** (även kallad a) AMROGGANG DEVELOPMENT BANK; b) AMNOKKANG DEVELOPMENT BANK). Adress: Tongan-dong, Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 2.5.2012."
- (b) "**Green Pine Associated Corporation** (även kallad a) CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; b) CHONGSONG YONHAP; c) CH'ONGSONG YO'NHAP; d) CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA; e) JINDALLAE; f) KU'MHAERYONG COMPANY LTD; g) NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; h) SAEINGPIL COMPANY). Adress: c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang / Nungrado, Pyongyang Datum för upptagande på förteckningen: 2.5.2012."
- (c) "**Korea Heungjin Trading Company** (även kallat a) HUNJIN TRADING CO.; b) KOREA HENJIN TRADING CO.; c) KOREA HENGJIN TRADING COMPANY). Adress: Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 2.5.2012."
- (d) "**Korean Committee for Space Technology** (även kallat a) DPRK Committee for Space Technology; b) Department of Space Technology of the DPRK; c) Committee for Space Technology; d) KCST). Adress: Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (e) "**Bank of East Land** (även kallad a) Dongbang BANK; b) TONGBANG U'NHAENG; c) TONGBANG BANK). Adress: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (f) "**Korea Kumryong Trading Corporation**. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (g) "**Tosong Technology Trading Corporation**. Adress: Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (h) "**Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation** (även kallat a) CHOSUN YUNHA MACHINERY JOINT OPERATION COMPANY; b) KOREA RYENHA MACHINERY J/V CORPORATION; c) RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION). Adress: a) Central District, Pyongyang, Nordkorea, b) Mangungdae-gu, Pyongyang, Nordkorea, c) Mangyongdae District, Pyongyang, Nordkorea. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."
- (i) "**Leader (Hong Kong) International** (även kallat Leader International Trading Limited). Adress: Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong. Datum för upptagande på förteckningen: 22.1.2013."

BILAGA III

Bilaga V till förordning (EG) nr 329/2007 ska ändras på följande sätt:

(1) Under rubriken "B. juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 6.2 a" ska följande poster utgå:

	Namn (och eventuellt alias)	Identifieringsinformation	Motivering
1.	Green Pine Associated Corporation (alias: Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Saengpil Associated Company; General Precious Metal Complex (GPM); Myong Dae Company; Twin Dragon Trading (TDT))	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang / Nungrado, Pyongyang	Ch'o'ngsong Yo'nhap har gjorts till föremål för sanktioner för att ha exporterat vapen och tillhörande materiel från Nordkorea. Green Pine är specialiserat på tillverkning av militära farkoster och försvarsmateriel för marint bruk, t.ex. ubåtar, militära båtar och missilsystem, och har exporterat torpeder och tekniskt bistånd till iranska försvarsrelaterade företag. Green Pine står för ungefär hälften av exporten från Nordkorea av vapen och tillhörande materiel och har tagit över en stor del av Komids verksamhet efter det att denna enhet angavs av UNSC.
4.	Korea Heungjin Trading Company	Ort: Pyongyang	(Komid angavs av FN den 24 april 2009). Korea Heungjin Trading Company misstänks även ha varit involverad i tillhandahållandet av missilrelaterade varor till Shahid Hemmat Industrial Group i Iran.
8.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (alias: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation)	Ort: Central District, Pyongyang; Mangyungdae-gu, Pyongyang Mangyongdae District, Pyongyang	Kontrolleras av Korea Ryongbong General Corporation (en enhet som angavs av FN den 24 april 2009); Försvarsindustrikonglomerat specialiserat på inköp till Nordkoreas försvarsindustri och stöd till detta lands försäljning på det militära området. Produktionsanläggningarna för Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation har nyligen moderniserats och är delvis avsedda för bearbetning av material som är relevant vid kärnenergiproduktion.
15.	Tosong Technology Trading Corporation	Ort: Pyongyang	Kontrolleras av Korea Mining Development Corporation (Komid) (en enhet som angavs av FN den 24 april 2009). Den största vapenhandlaren och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen.

(2) Under rubriken "D. juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 6.2 b" ska följande poster utgå:

	Namn (och eventuellt alias)	Identifieringsinformation	Motivering
1.	Amroggang Development Banking Corporation (alias: Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank)	Adress: Tongan-dong, Pyongyang	Enhet som ägs eller kontrolleras av Tanchon Commercial Bank (en enhet som angavs av FN den 24 april 2009). Amroggang Development Banking Corporation bildades 2006 och leds av företrädare för Tanchon Commercial Bank, som är involverad i finansieringen av Komids (enhet som angavs av FN den 24 april 2009) försäljning av ballistiska robotar och också har varit involverad i transaktioner avseende ballistiska robotar från Komid till Irans Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG).

	Namn (och eventuellt alias)	Identifieringsinformation	Motivering
2.	Bank of East Land (alias: Dongbang Bank; Tongbang Unhaeng; Tongbang Bank)	Adress: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang	Nordkoreanskt finansinstitut som underlättar vapenrelaterade transaktioner och på andra sätt stöder den angivna vapentillverkaren och vapenexportören Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land har aktivt samarbetat med Green Pine för överföring av tillgångar på ett sätt som kringgår sanktionerna. Under 2007 och 2008 underlättade Bank of East Land transaktioner som involverade Green Pine och angivna iranska finansinstitut, bland annat Bank Melli och Bank Sepah. Bank of East Land har också underlättat ekonomiska transaktioner till förmån för Reconnaissance General Bureaus (RGB) vapenprogram.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 138/2013**av den 18 februari 2013****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	IL	80,1
	MA	58,7
	TN	78,9
	TR	96,9
	ZZ	78,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	191,6
	TR	144,4
	ZZ	175,9
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	49,3
	TR	130,5
	ZZ	89,9
0805 10 20	EG	52,5
	IL	71,3
	MA	54,8
	TN	51,1
	TR	57,6
	ZZ	57,5
0805 20 10	IL	182,8
	MA	101,9
	ZZ	142,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	72,6
	IL	132,7
	KR	134,8
	MA	119,9
	TR	72,3
	ZA	148,7
	ZZ	113,5
0805 50 10	EG	83,9
	TR	74,1
	ZZ	79,0
0808 10 80	CN	81,9
	MK	34,9
	US	178,0
	ZZ	98,3
0808 30 90	AR	136,8
	CL	248,4
	CN	36,6
	TR	168,0
	US	140,7
	ZA	110,4
	ZZ	140,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2013/87/GUSP

av den 18 februari 2013

om inledandet av Europeiska unionens militära uppdrag i syfte att bidra till utbildning av den maliska försvarsmakten (EUTM Mali)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 42.4 och 43.2,

med beaktande av rådets beslut 2013/34/Gusp av den 17 januari 2013 om Europeiska unionens militära uppdrag i syfte att bidra till utbildning av den maliska försvarsmakten (EUTM Mali)⁽¹⁾, särskilt artikel 4,

med beaktande av förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, och

av följande skäl:

- (1) Genom en skrivelse daterad den 24 december 2012 sände Republiken Malis president en inbjudan till den höga representanten för utrikes frågor och säkerhetspolitik i vilken han välkomnade genomförandet av EU:s militära utbildningsuppdrag i Mali.
- (2) Den 17 januari 2013 antog rådet beslut 2013/34/Gusp.
- (3) I enlighet med artikel 5 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i arbetet med att utarbeta och genomföra sådana unionsbeslut och unionsåtgärder som har anknytning till försvarsfrågor. Danmark deltar inte i genomförandet av detta beslut och deltar därför inte i finansieringen av detta uppdrag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppdragsplanen och insatsreglerna för EU:s militära uppdrag i syfte att bidra till utbildning av den maliska försvarsmakten (EUTM Mali) godkänns härmed.

Artikel 2

EUTM Mali ska inledas den 18 februari 2013.

Artikel 3

Uppdragschefen för EUTM Mali bemyndigas härmed att med omedelbar verkan inleda verkställandet av EUTM Mali.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 14, 18.1.2013, s. 19.

RÅDETS BESLUT 2013/88/GUSP

av den 18 februari 2013

om ändring av beslut 2010/800/Gusp om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29.

med beaktande av rådets beslut 2010/800/Gusp av den 22 december 2010 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.1 och 12.3, och

av följande skäl:

- (1) Den 22 december 2010 antog rådet beslut 2010/800/Gusp.
- (2) Den 10 december 2012 uttryckte rådet sin djupa oro över Demokratiska folkrepubliken Koreas (nedan kallad *Nordkorea*) avsikt att skjuta upp en "testsatellit" eftersom en sådan uppskjutning använder ballistisk missilteknik vilket utgör ännu en klar överträdelse av Nordkoreas internationella förpliktelser enligt framför allt Förenta nationernas säkerhetsråds (FN:s säkerhetsråds) resolution 1695 (2006), FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) och FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009) och en direkt kränkning av ett enat internationellt samfunds uppmaning att inte genomföra sådana uppskjutningar.
- (3) Den 22 januari 2013 antog FN:s säkerhetsråd resolution 2087 (2013) och fördömde Nordkoreas uppskjutning den 12 december 2012 där ballistisk missilteknik användes, i strid mot FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) och FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009).
- (4) Den 12 februari 2013 genomförde Nordkorea ett kärnvapenprov i strid med dess internationella förpliktelser enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006), FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009) och FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) och detta utgör ett allvarligt hot mot internationell fred och säkerhet.
- (5) I punkt 5 a i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) anges att ytterligare personer och enheter ska omfattas av restriktiva åtgärder.
- (6) I punkt 5 b i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) anges dessutom att förbudet mot att leverera, sälja eller överföra vissa artiklar, materiel, utrustning, varor och teknik i enlighet med punkt 8 a ii i FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) även ska gälla de artiklar som anges i punkt 5 b i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013).
- (7) I punkt 8 i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) klargörs vissa metoder varmed staterna kan förstöra artiklar som beslagtogs i enlighet med bestämmelserna i FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) och FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009) samt i enlighet med punkt 14 i FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009).
- (8) I punkt 12 i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) uppmanas staterna även att vara vaksamma och återhållsamma när det gäller inresa till eller transitering genom deras territorium av alla personer som arbetar för eller på uppdrag av angivna personer eller enheter.
- (9) Enligt punkt 13 i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) är det nödvändigt att fastställa att inga anspråk i samband med genomförandet av ett avtal eller en transaktion som påverkats av åtgärder som beslutats i enlighet med relevanta resolutioner från FN:s säkerhetsråd eller åtgärder från unionen eller någon medlemsstat i enlighet med relevanta beslut från FN:s säkerhetsråd eller som omfattas av detta beslut, får beviljas personer eller enheter som förts upp på förteckningen eller någon annan person eller enhet i Nordkorea.
- (10) I enlighet med rådets slutsatser om Nordkorea av den 10 december 2012 är det lämpligt att anta ytterligare restriktiva åtgärder
- (11) Ett ytterligare kriterium för unionens självständiga uppförande av personer och enheter som ska omfattas av restriktiva åtgärder bör införas i beslut 2010/800/Gusp.
- (12) Försäljning, leverans eller överföring till Nordkorea av vissa andra varor som är relevanta för Nordkoreas program med anknytning till massförstörelsevapen, särskilt inom sektorn för ballistiska robotar, i synnerhet vissa typer av aluminium, bör förbjudas.
- (13) Det bör dessutom klargöras att när det i detta beslut föreskrivs ett förbud mot finansiella tjänster omfattas även tillhandahållande av försäkrings- och återförsäkringstjänster av förbudet.
- (14) Därutöver bör försäljning, köp, transport eller förmedling av guld, ädla metaller och diamanter till, från eller för Nordkoreas regering förbjudas.
- (15) Dessutom bör leveranser av nytryckta nordkoreanska sedlar eller nypräglade nordkoreanska mynt eller icke utgivna nordkoreanska sedlar eller mynt till förmån för Nordkoreas centralbank förbjudas.

⁽¹⁾ EUT L 341, 23.12.2010, s. 32.

- (16) Försäljning eller förvärv av nordkoreanska statsobligationer eller statligt garanterade obligationer bör förbjudas.
- (17) Öppnande av nya filialer, dotterbolag till nordkoreanska banker samt av representationskontor för dessa på medlemsstaternas territorium liksom inrättande av nya samsriskföretag, upprättande av ägarintressen eller upprättande av nya bankförbindelser från nordkoreanska bankers sida, inbegripet Nordkoreas centralbank, med banker inom medlemsstaternas jurisdiktion bör vara förbjudet. Dessutom bör medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder för att förbjuda finansinstitut på deras territorium eller under deras jurisdiktion att öppna representationskontor eller inrätta dotterbolag i Nordkorea.
- (18) Till följd av ett beslut av den kommitté under FN:s säkerhetsråd som inrättats enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) bör sex enheter utgå ur förteckningarna i bilagorna II och III till beslut 2010/800/Gusp och bör läggas till på förteckningen i bilaga I till det beslutet. Dessutom måste uppgifterna rörande dessa enheter ändras.
- (19) I enlighet med artikel 12.3 i beslut 2010/800/Gusp har rådet dessutom gjort en fullständig översyn av förteckningarna över de personer och enheter som, enligt bilagorna II och III till det beslutet och har konstaterat att dessa personer och enheter även fortsättningsvis bör omfattas av de särskilda restriktiva åtgärder som fastställs i det beslutet.
- (20) Beslut 2010/800/Gusp bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2010/800/Gusp ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 ska ändras på följande sätt:

a) punkt 1 b ska ändras på följande sätt:

"b) Artiklar, materiel, utrustning, varor och teknik som fastställts av säkerhetsrådet eller den kommitté som inrättats i enlighet med punkt 12 i FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) (nedan kallad *sanktionskommittén*) enligt punkt 8 a ii i FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006) och punkt 5 b i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013) och som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen."

b) Följande led ska läggas till i punkt 1:

"d) vissa viktiga komponenter för sektorn för ballistiska robotar såsom vissa typer av aluminium som används i system med anknytning till ballistiska robotar. Unionen ska vidta de åtgärder som krävs för att fastställa vilka berörda artiklar som ska omfattas av denna bestämmelse."

c) Punkt 2 b ska ersättas med följande:

"b) tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör de artiklar och den teknik som avses i punkt 1, däribland särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring samt försäkring och återförsäkring, för all försäljning, leverans, överföring eller export av dessa artiklar och denna teknik, eller för tillhandahållande av dithörande teknisk utbildning, rådgivning, tjänster, bistånd eller förmedlingsverksamhet, direkt eller indirekt, till personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Nordkorea."

2. Följande artiklar ska införas:

"Artikel 1a

Direkt eller indirekt försäljning, köp, transport eller förmedling av guld och ädla metaller samt diamanter till, från eller för Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ, Nordkoreas centralbank liksom till, från eller för personer och enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, eller enheter som ägs eller kontrolleras av dem, ska förbjudas.

Unionen ska vidta de åtgärder som krävs för att fastställa vilka berörda artiklar som ska omfattas av denna bestämmelse.

Artikel 1b

Leveranser av nytryckta nordkoreanska sedlar eller nypräglade nordkoreanska mynt eller icke utgivna nordkoreanska sedlar eller mynt till förmån för Nordkoreas centralbank ska förbjudas."

"Artikel 2a

Direkt eller indirekt försäljning eller köp, förmedling eller bistånd i samband med emission av nordkoreanska statsobligationer eller statligt garanterade obligationer som emitteras efter ikraftträdandet av detta beslut, till och av Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ, Nordkoreas centralbank eller banker med hemvist i Nordkorea eller filialer och dotterbolag inom och utanför medlemsstaternas jurisdiktion till banker med hemvist i Nordkorea eller finansiella enheter som varken har hemvist i Nordkorea eller inom medlemsstaternas jurisdiktion men som kontrolleras av personer och enheter med hemvist i Nordkorea, liksom till och av alla personer och enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag och enheter som ägs eller kontrolleras av dem, ska förbjudas."

3. Artikel 4 ska ändras på följande sätt:

a) Följande led ska läggas till i punkt 1:

”d) personer som inte omfattas av bilaga I, II eller III och som deltar, inbegripet genom tillhandahållande av finansiella tjänster, i leverans av vapen och därmed sammanhängande materiel av alla typer till eller från Nordkorea eller av artiklar, materiel, utrustning, varor och teknik som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnkraft, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen till Nordkorea, vilka förtecknas i bilaga IIIA.”

b) Punkt 7 ska ersättas med följande:

”7. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkterna 1 b, 1 c och 1 d när en resa är motiverad av trängande humanitära skäl, eller för deltagande i mellanstatliga möten, bland annat sådana som stöds av unionen eller där värdlandet är en medlemsstat som innehar ordförandeskapet för OSSE, vid vilka det förs en politisk dialog som direkt främjar demokratin, de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Nordkorea.”

c) Punkt 9 ska ersättas med följande:

”9. När en medlemsstat enligt punkterna 4, 5 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium av personer som förtecknas i bilagorna I, II, III eller IIIA ska tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.”

d) Följande punkt ska läggas till:

”10. Medlemsstaterna ska vara vaksamma och återhållsamma när det gäller inresa till eller transitering genom deras territorium av personer som arbetar för eller på uppdrag av en angiven person eller enhet som förtecknas i bilaga I.”

4. I artikel 5.1 ska följande led läggas till:

”d) personer och enheter som inte omfattas av bilaga I, II eller III och som deltar, inbegripet genom tillhandahållande av finansiella tjänster, i leverans av vapen och därmed sammanhängande materiel av alla typer till eller från Nordkorea eller av artiklar, materiel, utrustning, varor och teknik som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnkraft, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen till Nordkorea, vilka förtecknas i bilaga IIIA.”

5. Följande artikel ska införas:

”Artikel 6a

1. Öppnande av nya filialer, dotterbolag till Nordkoreanska banker eller av representationskontor för dessa på medlemsstaternas territorium liksom inrättande av nya

samriskföretag, upprättande av ägarintressen eller upprättande av nya bankförbindelser från Nordkoreanska bankers sida, inbegripet Nordkoreas centralbank, dess filialer dotterbolag och andra finansiella enheter som avses i artikel 6, med banker inom medlemsstaternas jurisdiktion ska vara förbjudet.

2. Finansinstitut på medlemsstaternas territorium eller inom deras jurisdiktion ska vara förbjudna att öppna representationskontor eller inrätta dotterbolag i Nordkorea.”

6. Artikel 7.5 ska ersättas med följande:

”5. När en inspektion som avses i punkterna 1 och 2 genomförs ska medlemsstaterna beslagta och förstöra artiklar som det enligt detta beslut är förbjudet att leverera, sälja, överföra eller exportera, i överensstämmelse med punkt 14 i FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2009) och punkt 8 i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013).”

7. Följande artikel ska införas:

”Artikel 8a

Inga anspråk, inbegripet ersättningsanspråk, skadeersättningsanspråk eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk, böter eller anspråk enligt en garanti, anspråk som gäller förlängning eller betalning av en obligation, finansiell garanti, däribland anspråk på grundval av remburs och liknande instrument som har samband med avtal eller transaktioner som direkt eller indirekt påverkades helt eller delvis av de åtgärder som beslutats enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1718 (2006), FN:s säkerhetsråds resolution 1874 (2008) och FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013), inbegripet åtgärder av unionen eller någon medlemsstat i enlighet med, enligt kraven för eller med anknytning till genomförandet av säkerhetsrådets relevanta beslut eller åtgärder som omfattas av detta beslut, får beviljas de personer eller enheter som förtecknas i bilagorna I, II, III och IIIA, eller någon annan person eller enhet i Nordkorea, inbegripet Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ eller någon annan person eller enhet som gör ett anspråk genom någon sådan person eller enhet eller på någon sådan persons eller enhets vägnar.”

8. Artikel 9.2 ska ersättas med följande:

”2. Rådet ska, genom enhälligt beslut på förslag av medlemsstater eller unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, upprätta förteckningarna i bilagorna II, III och IIIA och anta ändringar av dessa.”

9. Artikel 10.2 ska ersättas med följande:

”2. Om rådet beslutar att en person eller enhet ska omfattas av de åtgärder som avses i artiklarna 4.1 b, 4.1 c, 4.1 d, 5.1 b, 5.1 c och 5.1 d ska rådet ändra bilaga II, III eller IIIA i enlighet med detta.”

10. Artikel 11 ska ersättas med följande:

”Artikel 11

1. I bilagorna I, II, III och IIIA ska anges de skäl som säkerhetsrådet eller sanktionskommittén med avseende på bilaga I har lämnat till att de förtecknade personerna eller enheterna har uppförts på en förteckning.

2. I bilagorna I, II, III och IIIA ska också, där de finns tillgängliga, anges de uppgifter som säkerhetsrådet eller sanktionskommittén har lämnat med avseende på bilaga I och som behövs för att identifiera de berörda personerna eller enheterna. När det gäller personer kan sådana uppgifter inbegripa namn, inklusive alias, födelsedatum och födelseort, medborgarskap, passnummer och identitetskortnummer, kön, adress, om den är känd, samt verksamhet eller yrke. När det gäller enheter kan informationen innefatta namn, plats och datum för registrering samt registreringsnummer och driftsställe. I bilaga I ska även datum för uppförandet på förteckningen av säkerhetsrådet eller sanktionskommittén anges.”

11. Artikel 12.3 ska ersättas med följande:

”3. De åtgärder som avses i artiklarna 4.1 b, 4.1 c, 4.1 d, 5.1 b, 5.1.c och 5.1 d ska ses över med regelbundna mellanrum och minst var tolfte månad. De ska upphöra att gälla för de berörda personerna och enheterna om rådet, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9.2, fastställer att förutsättningarna för tillämpningen av dem inte längre föreligger.”

Artikel 2

De personer och enheter som förtecknas i bilaga I till detta beslut ska läggas till på förteckningen i bilaga I till beslut 2010/800/Gusp.

Artikel 3

De enheter som förtecknas i bilaga II till detta beslut ska strykas från förteckningarna i bilagorna II och III till beslut 2010/800/Gusp.

Artikel 4

Bilaga III till detta beslut ska läggas till som bilaga IIIA till beslut 2010/800/Gusp.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

BILAGA I

Personer och enheter som avses i artikel 2

A. Förteckning över personer som avses i artiklarna 4.1 a och 5.1 a

	Namn	Alias	Födelsedatum	Datum för uppförande	Övriga uppgifter
1.	Paek Chang-Ho	Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho	Födelsedatum: 18 juni 1964; Födelseort: Kaesong, Nordkorea	22.1.2013	Högre tjänsteman och chef för satellitkontroll-centrumet vid Korean Committee for Space Technology Passnummer: 381420754; Datum för utfärdande av passet: 7 december 2011; Datum då passet löper ut: 7 december 2016.
2.	Chang Myong-Chin	Jang Myong-Jin	Födelsedatum: 1966; alternativt födelsedatum: 1965	22.1.2013	Direktör vid Sohae Satellite Launching Station och chef för det uppskjutnings-centrum där uppskjutningarna den 13 april och 12 december 2012 ägde rum.
3.	Ra Ky'ong-Su			22.1.2013	Ra Ky'ong-Su är tjänsteman vid Tanchon Commercial Bank (TCB). Som sådan har han underlättat transaktioner för TCB. Tanchon angavs av kommittén i april 2009 som Nordkoreas viktigaste finansiella organ med ansvar för försäljning av konventionella vapen, ballistiska robotar och varor för montering och tillverkning av sådana vapen.
4.	Kim Kwang-il			22.1.2013	Kim Kwang-il är tjänsteman vid Tanchon Commercial Bank (TCB). Som sådan har han underlättat transaktioner åt TCB och the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon angavs av kommittén i april 2009 som Nordkoreas viktigaste finansiella organ med ansvar för försäljning av konventionella vapen, ballistiska robotar och varor för montering och tillverkning av sådana vapen. Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen.

B. Förteckning över enheter som avses i artikel 5.1 a

	Namn	Alias	Plats	Datum för uppförande	Övriga uppgifter
1.	Korean Committee for Space Technology	DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST	Pyongyang, Nordkorea	22.1.2013	The Korean Committee for Space Technology (KCST) genomförde Nordkoreas uppskjutningar den 13 april 2012 och den 12 december 2012 via satellitkontrollcentrumet och uppskjutningsområdet Sohae.
2.	Bank of East Land	Dongbang Bank; Tongbang U'Nhaeng; Tongbang Bank	P.O. Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong Nungrado, Pyongyang, Nordkorea	22.1.2013	Nordkoreas finansinstitut Bank of East Land underlättar vapenrelaterade transaktioner för, och ger annat stöd till, tillverkaren och exportören Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land har arbetat aktivt med Green Pine för att föra över medel på ett sådant sätt att sanktioner kringgås. 2007 och 2008 underlättade Bank of East Land transaktioner som involverar Green Pine och iranska finansinstitut däribland Bank Melli och Bank Sepah. Säkerhetsrådet angav Bank Sepah i resolution 1747 (2007) för att tillhandahålla stöd till Irans program för ballistiska missiler. Green Pine angavs av kommittén i april 2012.
3.	Korea Kumryong Trading Corporation			22.1.2013	Använt som alias av Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) för att bedriva upphandlingsverksamhet. Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen.
4.	Tosong Technology Trading Corporation		Pyongyang, Nordkorea	22.1.2013	Korea Mining Development Corporation (KOMID) är moderbolag till Tosong Technology Trading Corporation. Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen.

	Namn	Alias	Plats	Datum för uppförande	Övriga uppgifter
5.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryenha Machinery J/V Corporation; Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Central District, Pyongyang, Nordkorea. Mangungdae-gu, Pyongyang, Nordkorea Mangyongdae District, Pyongyang, Nordkorea	22.1.2013	Korea Ryonbong General Corporation är moderbolag till Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation angavs av kommittén i april 2009 och är ett försvarsindustri-konglomerat, specialiserat på inköp till Nordkoreas försvarsindustri och stöd till landets försäljning på det militära området.
6.	Leader (Hong Kong) International	Leader International Trading Limited	Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong	22.1.2013	Underlättar leveranser åt Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen.
7.	Green Pine Associated Corporation	Cho'ngsong United Trading Company; Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Chosun Chawo'n Kaebal Tuja Hoesa; Jindallae; Ku'mhaeryong Company LTD; Natural Resources Development and Investment Corporation; Saeingp'il Company	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, Nordkorea; Nungrado, Pyongyang, Nordkorea	2.5.2012	Green Pine Associated Corporation (nedan kallat <i>Green Pine</i>) har tagit över mycket av verksamheten i Korea Mining Development Trading Corporation (nedan kallat <i>Komid</i>). Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen. Green Pine är också ansvarigt för uppskattningsvis hälften av de vapen och det vapenrelaterade material som exporteras av Nordkorea. Green Pine har pekats ut för sanktioner för export av vapen eller vapenrelaterat material från Nordkorea. Green Pine är specialiserat på tillverkning av militära farkoster och försvarsmateriel för marint bruk, t.ex. ubåtar, militära båtar och missilsystem, och har exporterat torpeder och tekniskt bistånd till iranska försvarsrelaterade företag.
8.	Amroggang Development Banking Corporation	Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank	Tongan-dong, Pyongyang, Nordkorea	2.5.2012	Amroggang, som grundades 2006, är ett företag med anknytning till Tanchon Commercial Bank som styrs av tjänstemän vid Tanchon. Tanchon deltar i finansieringen av Komids försäljning av ballistiska robotar och har även medverkat i transaktioner med ballistiska robotar från Komid till Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) i Iran. Tanchon Commercial Bank angavs av kommittén i april 2009 och

	Namn	Alias	Plats	Datum för uppförande	Övriga uppgifter
					är Nordkoreas viktigaste finansiella organ när det gäller försäljning av konventionella vapen, ballistiska robotar och varor för montering och tillverkning av sådana vapen. Komid angavs av kommittén i april 2009 och är Nordkoreas främsta vapenhandlare och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen. FN:s säkerhetsråd betecknade i resolution 1737 (2006) SHIG som en enhet som medverkar i Irans program för ballistiska robotar.
9.	Korea Heungjin Trading Company	Hunjin Trading Co.; Korea Henjin Trading Co.; Korea Hengjin Trading Company	Pyongyang, Nordkorea	2.5.2012	Korea Heungjin Trading Company används av Komid för handelsändamål. Det misstänks ha varit involverat i leverans av robotrelaterade varor till Irans Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Heungjin har haft samröre med Komid och, mer specifikt, med Komids upphandlingskontor. Heungjin har använts för att anskaffa avancerad digital styrteknik med tillämpningar inom robotkonstruktion. Komid angavs av kommittén i april 2009 och är den största vapenhandlaren och huvudexportör av varor och utrustning till ballistiska robotar och konventionella vapen. FN:s säkerhetsråd betecknade i resolution 1737 (2006) SHIG som en enhet som medverkar i Irans program för ballistiska robotar.

*BILAGA II***Enheter som avses i artikel 3**

1. Green Pine Associated Corporation
 2. Korea Heungjin Trading Company
 3. Tosong Technology Trading Corporation
 4. Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation
 5. Amroggang Development Banking Corporation
 6. Bank of East Land
-

*BILAGA III**"BILAGA IIIA*

A. Förteckning över personer som avses i artikel 4.1 d och artikel 5.1 d

... .

B. Förteckning över enheter som avses i artikel 5.1 d

... ."

RÅDETS BESLUT 2013/89/GUSP**av den 18 februari 2013****om ändring av beslut 2011/101/Gusp om restriktiva åtgärder mot Zimbabwe**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

av följande skäl:

- (1) Den 15 februari 2011 antog rådet beslut 2011/101/Gusp ⁽¹⁾.
- (2) På grundval av en översyn av beslut 2011/101/Gusp bör de restriktiva åtgärderna förlängas till och med den 20 februari 2014.
- (3) Det föreligger emellertid inte längre någon grund för att behålla vissa personer och enheter på den förteckning över personer och enheter på vilka de restriktiva åtgärderna i beslut 2011/101/Gusp är tillämpliga.
- (4) I syfte att underlätta dialog mellan unionen och Zimbabwes regering bör det tillfälliga upphävandet av reseförbudet bibehållas för två medlemmar i den zimbabwiska regeringens grupp för återupprättande av förbindelserna, vilka förtecknas i beslut 2011/101/Gusp. Dessutom bör det tillfälliga upphävandet av reseförbudet utvidgas till att omfatta ytterligare sex medlemmar i den zimbabwiska regeringen.
- (5) Beslut 2011/101/Gusp bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2011/101/Gusp ska ändras på följande sätt:

Artikel 10 ska ersättas med följande:

”Artikel 10

1. Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.
2. Detta beslut ska tillämpas till och med den 20 februari 2014.
3. De åtgärder som avses i artikel 4.1 ska i den utsträckning de tillämpas på de personer som förtecknas i bilaga II tillfälligt upphävas till och med den 20 februari 2014.
4. Detta beslut ska ses över fortlöpande och ska förlängas, eller vid behov ändras, om rådet bedömer att beslutets mål inte har uppfyllts.”

Artikel 2

Bilagorna I och II till beslut 2011/101/Gusp ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

*Artikel 3*Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 42, 16.2.2011, s. 6.

BILAGA

Bilagorna I och II till beslut 2011/101/Gusp ska ändras på följande sätt:

1. Följande personer och enheter ska utgå ur bilaga I

a) Personer

Chapfika, David
Chigudu, Tinaye Elisha Nzirasha
Chipanga, Tongesai Shadreck
Kwenda, R.
Mahofa, Shuvai Ben
Mashava, G.
Moyo, Gilbert
Mpabanga, S.
Msipa, Cephas George
Muchono, C.
Mudenge, Isack Stanislaus Gorerazvo
Mudonhi, Columbus
Mugariri, Bothwell
Mumba, Isaac
Mutsvunguma, S.
Nkomo, John Landa
Nyambuya, Michael Reuben
Parirenyatwa, David Pagwese
Rangwani, Dani
Ruwodo, Richard
Zhuwao, Patrick

b) Enheter

Divine Homes (PVT) Ltd

2. Uppgifterna om följande personer som förtecknas i Bilaga I till beslut 2011/101/Gusp ska läggas till i Bilaga II:

Murerwa, Herbet Muchemwa
Mzambi, Walter
Nguni, Sylvester Robert
Nhema, Francis Chenayimoyo Dunstan
Nyoni, Sithembiso Gile Glad
Shamu, Webster Kotiwani

PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV